

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

Commissie voor de sociale zaken

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 5 OKTOBER 2011**

—

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

Commission des affaires sociales

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 5 OCTOBRE 2011**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

INTERPELLATIES	6
- van de heer Joël Riguelle	6
tot mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
betreffende "het respect van het statuut van 'arts van één enkel netwerk' in de vroegere OCMW-ziekenhuizen".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Viviane Teitelbaum, mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, de heer Joël Riguelle.</i>	8
- van de heer Joël Riguelle	11
tot mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
betreffende "de verdere herstructurering van de ziekenhuizen".	

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	6
- de M. Joël Riguelle	6
à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
concernant "le respect du statut de médecins mono-réseau dans les hôpitaux ex-CPAS".	
<i>Discussion – Orateurs: Mme Viviane Teitelbaum, Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, M. Joël Riguelle.</i>	8
- de M. Joël Riguelle	11
à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
concernant "la poursuite des restructurations hospitalières".	

- van mevrouw Béatrice Fraiteur	11	- de Mme Béatrice Fraiteur	11
tot mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,		à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,	
en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,		et Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
betreffende "de verdeling van gratis voedingsmiddelen voor de minst begoeden".		concernant "la distribution gratuite de denrées alimentaires aux plus démunis".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Anne Herscovici, mevrouw Olivia P'tito, de heer Vincent Lurquin, mevrouw Anne Herscovici, de heer Pierre Migisha, mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, mevrouw Béatrice Fraiteur.</i>	14	<i>Discussion – Orateurs: Mme Anne Herscovici, Mme Olivia P'tito, M. Vincent Lurquin, Mme Anne Herscovici, M. Pierre Migisha, Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, Mme Béatrice Fraiteur.</i>	14
MONDELINGE VRAGEN	25	QUESTIONS ORALES	25
- van mevrouw Danielle Caron	25	- de Mme Danielle Caron	25
aan mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,		à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,	
en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,		et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
betreffende "het Europees jaar van het actief ouder worden 2012, de seniorenvriendelijke steden van de WGO en de deelname van de senioren".		concernant "l'année européenne du vieillissement actif 2012, les villes amies des aînés de l'OMS et la participation des personnes âgées".	

<p>- van de heer Ahmed El Ktibi 29</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,</p> <p>en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "de nieuwe conventie van de Raad van Europa over de preventie van en de strijd tegen huiselijk geweld en geweld waarvan vrouwen het slachtoffer zijn".</p>	<p>- de M. Ahmed El Ktibi 29</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,</p> <p>et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,</p> <p>concernant "la nouvelle convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence domestique et la violence à l'égard des femmes".</p>
--	--

*Voorzitterschap: mevrouw Gisèle Mandaila, eerste onder voorzitter.
Présidence : Mme Gisèle Mandaila, première vice-présidente.*

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JOËL RIGUELLE

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKINGEN,

betreffende "het respect van het statuut van 'arts van één enkel netwerk' in de vroegere OCMW-ziekenhuizen".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Evelyne Huytebroeck zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle (*in het Frans*).- *Van 7 tot 9 juni hebben een aantal artsen die zich aan het specialiseren waren, gestaakt. Ze wilden de aandacht trekken op de arbeidsvoorwaarden voor kandidaat-specialisten in de IRIS-ziekenhuizen. Ze klaagden over de uurroosters en de te lage vergoeding van overuren en wachtdiensten. Ze eisten bovendien een uniek statuut en drongen aan op een betere begeleiding door hun mentoren.*

Zeer veel artsen die voor de IRIS-ziekenhuizen werken, hebben nevenactiviteiten. Er is nochtans

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. JOËL RIGUELLE

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "le respect du statut de médecins mono-réseau dans les hôpitaux ex-CPAS".

Mme la présidente.- La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Les 7, 8 et 9 juin derniers, les médecins spécialistes en formation sont partis en grève. Le but de ce débrayage était d'attirer l'attention sur les conditions de travail des candidats spécialistes du réseau Iris. À part les horaires, la valorisation des heures supplémentaires et le paiement insuffisant des gardes, les candidats spécialistes réclamaient aussi un statut unique et une meilleure supervision par leurs maîtres de stage.

Par ailleurs, le réseau Iris est pointé comme ayant

afgesproken dat artsen die in Brusselse openbare en universitaire ziekenhuizen werken, geen activiteiten mogen uitoefenen in andere ziekenhuizen. Geneesheren die dat toch deden, moesten hun situatie vanaf 8 maart 2009 regulariseren.

Wat is de huidige stand van zaken? Gelden dezelfde regels voor artsen in alle IRIS-ziekenhuizen? Worden er uitzonderingen geduld?

Erelonen zijn een belangrijke vorm van inkomsten voor ziekenhuizen. Een aantal artsen dat in IRIS-ziekenhuizen werkt, is geneigd om 'interessante' patiënten door te verwijzen naar privéziekenhuizen of privépraktijken. Dat is schadelijk voor de openbare ziekenhuizen.

Hoe wordt de situatie gecontroleerd en welke sancties bestaan er voor artsen die de regels niet naleven?

In de IRIS-ziekenhuizen Zuid (IZZ) is de situatie verbeterd sinds de artsen die er werken, een loon krijgen dat aangepast is aan de doelstellingen per dienst. Helaas worden er daardoor niet veel inspanningen meer geleverd om de financiën te saneren. Betekent dat dat de subsidie van het Brussels Gewest moet worden verlaagd?

Hebt u aan elke koepelorganisatie van IRIS gevraagd om u een strategisch plan te bezorgen? Wat zijn de krachtlijnen?

Hoe zorgt u ervoor dat het statuut voor artsen van één enkel netwerk ook wordt ingevoerd in de voormalige OCMW-ziekenhuizen en dat specialisten in opleiding niet elders gaan werken?

un très grand nombre de médecins qui exercent une activité professionnelle en dehors de leurs associations hospitalières. Pourtant, il existe un accord sur le statut des médecins dans les hôpitaux publics et universitaires à Bruxelles. Celui-ci prévoit pour les médecins de n'exercer que dans les hôpitaux Iris, de la VUB et de l'ULB. Au 8 mars 2009, les médecins qui travaillaient dans un autre hôpital étaient tenus de régulariser leur situation.

Quelle est la situation exacte aujourd'hui ? Le statut du médecin hospitalier Iris est-il appliqué de la même façon dans tout le réseau ? Existe-t-il des dérogations ? Si oui, quels sont les hôpitaux concernés et en quoi consistent-elles ?

Les honoraires médicaux sont une des sources importantes de financement d'un hôpital. Il s'avère qu'il y a encore un bon nombre de médecins qui consultent dans le réseau Iris mais dévient certains patients "intéressants" dans les hôpitaux et/ou les cabinets privés. Cela voudrait dire que certains hôpitaux publics seraient floués par cette manœuvre.

Quels sont les outils d'évaluation mis en place, les procédures de contrôle et les clauses de pénalité en cas de non respect du statut de médecin mono-réseau ?

Les hôpitaux Iris Sud vont mieux depuis que les médecins qui y travaillent ont un salaire en lien avec les objectifs par service. Malheureusement, ils ont relâché leurs efforts d'assainissement à la hauteur du subside qu'ils reçoivent de la Région de Bruxelles-Capitale. Cela voudrait-il dire qu'il faut diminuer ce subside, pour continuer dans la bonne direction ?

Compte tenu de ce qui précède, avez-vous demandé à chaque association faïtière Iris de vous donner un plan stratégique ? Si oui, quelles en sont les grandes lignes ?

Qu'est-ce qui est mis en place pour encourager et pérenniser le statut du médecin mono-réseau dans les hôpitaux ex-CPAS et aussi garder les médecins candidats spécialistes dans leurs lieux de formation ? La politique de nomination est-elle rétablie sur l'ensemble du réseau ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- In de IRIS-ziekenhuizen lagen de problemen bij de specialisten in opleiding ten grondslag aan de staking in juni.

Hoe zit het met het akkoord over het statuut van de artsen in de openbare en universitaire ziekenhuizen? Kunnen zij inderdaad alleen een stage doen in de ziekenhuizen van de VUB en de ULB, of is dat veranderd? Geldt die verandering dan voor heel het net? Zo ja, sinds wanneer? Zo neen, waarom niet? Bestaan er uitzonderingen of speciale statuten?

De erelonen van de artsen zijn een belangrijke bron van inkomsten voor de ziekenhuizen. Wordt het systeem systematisch en op een coherente manier geëvalueerd? Dat is belangrijk, gezien de grote bedragen die de gewestelijke overheden investeren in de ziekenhuizen. Om dezelfde reden is er dringend een strategisch plan nodig. Welke maatregelen neemt u om de problemen van de specialisten van het IRIS-netwerk op te lossen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- Mevrouw Teitelbaum, ik kan niet al uw vragen beantwoorden, omdat ik ze niet op voorhand heb ontvangen, maar zal u zo snel mogelijk antwoorden bezorgen.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je souhaite également attirer votre attention sur les difficultés rencontrées par les candidats spécialistes en formation, du réseau Iris, qui sont à l'origine du mouvement de grève survenu en juin dernier. Il ne s'agit pas du seul problème rencontré. Je ne vais toutefois pas m'étendre sur les problèmes budgétaires ni les questions financières qui touchent l'institution et les hôpitaux bruxellois.

Qu'advient-il de l'accord relatif au statut des médecins dans les hôpitaux publics et universitaires ? Il était prévu initialement que les médecins ne pourraient plus exercer que dans les hôpitaux Iris de la VUB et de l'ULB. Cette situation a-t-elle été adaptée depuis lors ? La règle résultant de cet accord a-t-elle été appliquée à l'ensemble du réseau ? Le cas échéant, depuis quand ? Dans le cas contraire, pourquoi ? Existe-t-il des dérogations, des régimes spéciaux et des statuts spécifiques ou des dispositions transitoires ? Peut-on les connaître et, ceci, dans un souci de transparence et d'équité ?

Par ailleurs, les honoraires des médecins représentent une source de revenus importante pour les hôpitaux. Il convient d'être attentif au bon fonctionnement de ce système. Existe-t-il des outils d'évaluation systématiques, cohérents et performants ? J'avais déjà adressé précédemment cette demande au ministre-président. Ces outils sont indispensables surtout lorsqu'on connaît les budgets colossaux injectés par les pouvoirs publics régionaux. Il en va de même de l'urgence de disposer d'un plan stratégique. Quelles sont les mesures prises pour résoudre les difficultés rencontrées par les spécialistes du réseau Iris ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Je voudrais m'excuser auprès de Mme Teitelbaum. N'ayant pas reçu ses questions, je ne pourrais y apporter de réponses précises, mais nous tâcherons de vous les fournir rapidement.

Mijnheer Riguelle, specialisten in opleiding volgen een stageplan, dat wordt opgesteld door de faculteiten geneeskunde en de stagebegeleiders. Ze zijn niet aan een enkel ziekenhuis gebonden. Specialisten in opleiding krijgen een arbeidsovereenkomst van maximaal een jaar in een van de ziekenhuizen.

De staking van de kandidaat-specialisten had te maken met ontevredenheid over hun vroegere arbeidsregeling en over het feit dat de nieuwe wetgeving over de beperking van de werktijd en de daarmee gepaard gaande financiële gevolgen nog niet werd toegepast. De staking is begonnen bij artsen van de UCL en kreeg navolging in andere ziekenhuizen.

De maandenlange onderhandelingen over de IRIS-ziekenhuizen leidden tot een evenwicht akkoord waarin zowel rekening wordt gehouden met de belangen van de ziekenhuizen als met die van de specialisten in opleiding. Het akkoord bepaalt de organisatie van de werkuren, waarbij rekening wordt gehouden met de maximale werktijden, en de vergoedingen. Het geldt voor alle IRIS-ziekenhuizen en is van toepassing sinds het begin van het academisch jaar.

Artsen die voor IRIS-ziekenhuizen werken, mogen wel degelijk een privépraktijk hebben buiten het netwerk.

Alle nieuwe specialisten worden aangeworven volgens het principe dat ze voor één enkel ziekenhuisnetwerk werken, behalve in het geval van een aantal specialisaties, zoals stomatologie. Zulke specialisten zijn immers zeldzaam. Andere uitzonderingen worden geval per geval behandeld.

Het benoemingsbeleid is nog niet van kracht in de IRIS-ziekenhuizen, noch voor de artsen, noch voor andere werknemers. Het toekomstig statuut van de artsen is nog steeds ter discussie.

De artsen van de IZZ krijgen geen salaris. Ze werken als zelfstandigen. De ziekenhuizen van de IZZ zijn sinds 2003 gebonden aan een strikt financieel plan. De jaarrekeningen moeten worden goedgekeurd en worden ter advies voorgelegd aan een bedrijfsrevisor. Dat heeft niets te maken met de gewestelijke subsidie die de gemeenten ontvangen.

Pour revenir aux questions de M. Riguelle, les candidats spécialistes suivent un plan de stage défini par les facultés de médecine et les maîtres de stage, au travers de tous les hôpitaux liés à l'ULB et à la VUB. Ce ne sont pas des candidats spécialistes de l'un ou l'autre de ces hôpitaux. Leur contrat est pour une durée d'un an maximum au sein d'un de ces hôpitaux.

Le mouvement de contestation des candidats spécialistes qui a amené à une grève dans le réseau Iris est un mouvement général lié à une insatisfaction quant à leur statut antérieur et lié à des vellétés de mettre en œuvre rapidement le texte de loi sur la limitation du temps de travail et les incidences financières qui y sont liées. Selon nos informations, ce mouvement est parti de l'UCL et les autres hôpitaux ont embrayé.

Pour ce qui relève du réseau Iris, de longs mois de négociations ont permis de déboucher sur un accord équilibré, qui rejoint les préoccupations des hôpitaux de stage et des candidats spécialistes. Cet accord, signé par les directions hospitalières et les représentants de plus de 300 candidats spécialistes, définit tant les modalités d'organisation respectueuses des plafonds d'heures de travail, que les modalités pécuniaires. Ce statut est uniforme pour tous les hôpitaux Iris et est d'application à partir de cette rentrée académique 2011.

En ce qui concerne le mono-réseau, les médecins du réseau Iris, faisant partie du cadre ordinaire, sont autorisés à avoir une pratique privée de consultation à l'extérieur du réseau (le réseau étant défini comme Iris, les hôpitaux du réseau VUB et ULB).

Tous les nouveaux recrutements se font dans le respect du principe du mono-réseau, sauf pour certaines spécialités médicales pour lesquelles cela est impossible, tant à Iris qu'ailleurs, comme l'ophtalmologie ou la stomatologie par exemple, vu la raréfaction des praticiens ou l'insuffisance de plages horaires pour assurer des temps pleins. Les situations personnalisées "historiques" hors réseau sont traitées au fur et à mesure. Certaines d'entre elles ont d'ailleurs été mises en place, il y a bien des années, par les hôpitaux eux-mêmes pour garantir un afflux de patients pour des services de pointe du réseau Iris.

Het huidige strategische plan blijft van toepassing. Binnenkort worden er nieuwe maatregelen besproken om de ziekenhuisverenigingen beter te doen samenwerken op het gebied van administratie, financiën en informatica en inzake bepaalde ziekenhuisdiensten.

La politique de nomination n'est pas rétablie dans le réseau Iris, ni pour les médecins, ni pour d'autres catégories de travailleurs. L'avenir du statut des médecins de ce réseau, dont les modalités incitatives à une fidélisation à ce réseau et au développement de son offre de soins, est toujours en discussion.

Quant au dossier des Hôpitaux Iris Sud (HIS), à titre d'information, les médecins des HIS n'ont pas un salaire, mais une convention d'indépendant et fonctionnent en pool par service.

Les HIS sont soumis depuis des années à un plan financier strict, qu'ils respectent depuis son approbation en 2003. Les résultats figurant dans les comptes annuels font l'objet d'une approbation par les organes et sont soumis à l'avis d'un réviseur aux comptes. Ils ne sont nullement liés à la hauteur du subside régional perçu par les communes.

Le plan stratégique actuel, qui a été prorogé, reste d'application. De nouvelles lignes d'action, à soumettre aux organes, seront prochainement discutées au niveau du réseau Iris visant une plus grande intégration des structures hospitalières concernant les fonctions des supports administratifs, financiers et informatiques et concernant certaines fonctions hospitalières telles que divers services de pointe lourds ou le développement d'une politique cohérente dans le domaine de la revalidation et des longs séjours, et ce, pour toutes les structures "chapitre XII" de la Région bruxelloise.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à M. Riguelle.

De heer Joël Riguelle (in het Frans).- *De ziekenhuizen leveren inderdaad al jaren inspanningen en de bestuurders zijn zich bewust van hun verantwoordelijkheid. De financiële inspanningen zijn soms echter beperkt in verhouding tot de subsidies. Die situatie moet u verbeteren, zodat er meer geld vrijkomt voor andere aspecten van het gezondheidsbeleid. Ook in het licht van de bevolkingstoename is dat erg belangrijk.*

M. Joël Riguelle.- Nos hôpitaux consentent effectivement des efforts depuis des années, j'en conviens, et les administrateurs sont certes conscients de leur responsabilité puisqu'il s'agit de l'argent de la communauté dans un domaine particulièrement sensible pour la qualité de vie et la qualité de soin des patients. Je vous demande toutefois de rester attentive sur le fait que les efforts financiers restent parfois limités par rapport aux subsides à percevoir. Il y aurait moyen d'améliorer la situation afin de dégager des moyens et de développer d'autres politiques de santé. Ceci est particulièrement nécessaire dans une ville-région appelée à faire face à l'afflux important de population annoncé.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het verenigd College (in het Frans).- *Wij houden terdege rekening met de situatie. Twee commissarissen van het Verenigd College vertegenwoordigen de minister-president bij de IRIS-ziekenhuizen.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JOËL RIGUELLE

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKINGEN,

betreffende "de verdere herstructurering van de ziekenhuizen".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van Collegelid Evelyne Huytebroeck, en met instemming van de indiener, wordt de interpellatie ingetrokken. Ze zal worden onderzocht tijdens de volgende vergadering van het Bureau in uitgebreide samenstelling, dat zal beslissen aan wie de interpellatie wordt gericht.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Je suis effectivement consciente de la situation. Je puis vous assurer que nous sommes vigilants depuis de nombreuses années sur ce point. Deux commissaires du Collège réuni, ma collaboratrice ici présente et un commissaire responsable du budget représentent le ministre-président.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. JOËL RIGUELLE

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la poursuite des restructurations hospitalières".

Mme la présidente.- À la demande de la membre du Collège Evelyne Huytebroeck, et avec l'accord de l'auteur, l'interpellation est retirée et sera soumise à l'examen du prochain Bureau élargi, qui la réadressera.

INTERPELLATION DE MME BÉATRICE FRAITEUR

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE

**BELEID INZAKE BIJSTAND AAN
PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,**

**EN TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, LID VAN HET
VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD
VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND
AAN PERSONEN, FINANCIËN, BE-
GROTING EN EXTERNE BETREK-
KINGEN,**

**betreffende "de verdeling van gratis
voedingsmiddelen voor de minst begoeden".**

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Evelyne Huytebroeck zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *Het EU-voedselhulpprogramma voor de minst bedeelden wordt bekostigd uit het Europees Landbouwarantiefonds (ELGF).*

Dit hulpprogramma werd in 1987 opgericht om de landbouwoverschotten aan de voedselbanken te kunnen schenken. Op 30 september 2011 geraakten de Europese ministers van Landbouw het niet eens over een verlenging van het systeem, omdat zes landen vinden dat dit een nationale bevoegdheid moet zijn. Er is nog geen definitieve beslissing, maar dit zou België 8 miljoen euro kosten.

In België wordt het voedsel verdeeld door het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB), vzw's en OCMW's. Voor België vertegenwoordigde de Europese hulp in 2011 11 miljoen euro. Daarmee wordt de helft van de bevoorrading van de voedselbanken en verenigingen gefinancierd. De andere helft komt van grootwarenhuizen.

In België ontvangen 224.000 personen voedselhulp, waarvan 115.000 via een voedselbank of vereniging. De verenigingen wijzen erop dat voedselhulp mensen ontvankelijker maken voor een meer uitgebreide sociale begeleiding. In ons land leeft 15% van de bevolking onder de armoededrempel: 360.000 mensen kunnen hun leningen niet meer terugbetalen en 18.000 gezinnen dreigen uit hun woning te worden gezet.

**D'AIDE AUX PERSONNES ET LA
FONCTION PUBLIQUE,**

**ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
FINANCES, LE BUDGET ET LES
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant "la distribution gratuite de
denrées alimentaires aux plus démunis".**

Mme la présidente.- La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Dans le cadre de la politique agricole commune de l'Union européenne, le Fonds européen agricole de garantie (FEAGA) permet aux États membres, via des organismes payeurs agréés, de charger des opérateurs de distribuer des denrées alimentaires aux plus démunis.

Pour rappel, le programme d'aide aux plus démunis a été mis en place en 1987 pour permettre de délivrer les surplus agricoles aux banques alimentaires. Je n'ignore évidemment pas l'actualité dans ce dossier, à savoir que le 30 septembre dernier, les ministres européens de l'agriculture n'ont pas réussi à s'entendre sur la prolongation pleine et entière de l'aide alimentaire allouée, d'une valeur de 480 millions d'euros. Le problème vient de six pays: l'Allemagne, le Royaume-Uni, les Pays-Bas, la Suède, le Danemark et la République tchèque. Ces derniers estiment que cette aide doit être de compétence nationale. Rien n'est définitivement perdu. La question devrait être tranchée par les chefs d'État et de gouvernement ce mois-ci. Si la Belgique devait être amenée à contribuer, elle devrait verser 8 millions d'euros pour compenser le gel européen.

En Belgique, cette distribution de denrées (pâtes, farine, céréales, riz, lait, etc.) passe par le Bureau d'intervention et de restitution belge (le BIRB) et sur le terrain, par des asbl ou des CPAS. Pour notre pays, cette aide européenne représente 11 millions d'euros en 2011 et finance 50% de

In het Brussels Gewest nemen zeven OCMW's deel aan de voedselhulp: Etterbeek, Ganshoren, Oudergem, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Gillis, Sint-Pieters-Woluwe en Ukkel. In de andere gemeenten verloopt alles via vzw's. Momenteel zijn dat er 44.

Wallonië gebruikt 85% van de Europese middelen, Vlaanderen 80% en Brussel slechts 29%, terwijl hier net de meeste behoeftigen wonen.

Het Brussels Gewest maakt dus het minst gebruik van de Europese voedselhulp.

Ik wil geen gemeenten met de vinger wijzen, maar gezien de noden in het gewest, moeten de gemeenten, OCMW's en armoedeverenigingen alle hulp aannemen om de armoede te bestrijden.

Onze OCMW's hebben meer dan 15.000 cliënten en een veertigtal verenigingen geven voedselhulp aan 10.000 personen. In andere gewesten doet 60% van de OCMW's een beroep op de voedselbanken, maar hier slechts 7 op 19.

Zo ontvangen er in Jette slechts 350 personen voedselhulp, in Molenbeek 300 en in Sint-Joost 160. Deze gemeenten doen geen beroep op de voedselbanken, hoewel daar veel mensen in armoede leven.

Is de regering ervan op de hoogte dat de lokale overheden deze Europese middelen onvoldoende benutten? Hoe kan zij als toezijnde overheid de OCMW's ertoe aanzetten deze middelen beter te gebruiken? Welke acties heeft zij ondernomen om te waken over een betere verdeling van de voedselhulp?

l'approvisionnement des banques alimentaires et des associations, le reste étant collecté auprès de la grande distribution.

Chez nous, ce sont 224.000 personnes qui bénéficient d'une aide alimentaire, dont 115.000 passent par le biais d'une banque alimentaire ou d'une association. Les associations insistent toutes sur la dimension sociale de l'aide alimentaire et du fait qu'elle est une porte d'entrée vers l'accompagnement des personnes démunies et qu'elle permet un travail social de qualité. En effet, en Belgique, 15% de la population vit sous le seuil de pauvreté. 360.000 personnes n'arrivent plus à rembourser leur crédit et 18.000 familles sont menacées d'expulsion de leur logement.

En Région bruxelloise, 7 CPAS participent à l'aide alimentaire : Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Etterbeek, Ganshoren, Saint-Gilles, Uccle et Woluwe-Saint-Pierre. Les autres communes passent par des asbl, aujourd'hui au nombre de 44.

Lorsqu'on compare le taux d'utilisation des moyens octroyés par l'Europe, on constate que la Wallonie utilise 85% de ses moyens, la Flandre 80%, Bruxelles n'utilise que 29% des moyens qui lui sont attribués, alors que c'est la Région du pays dans laquelle il y a proportionnellement le plus de besoins.

En définitive, notre Région est donc celle qui fait le moins appel aux banques alimentaires européennes. Le but de cette interpellation n'est absolument pas de stigmatiser une commune par rapport à une autre. Mais, au vu des besoins en Région bruxelloise, il est nécessaire que, lorsque des moyens sont mis à disposition pour lutter contre la pauvreté, les acteurs de terrain (communes, CPAS, associations) habilités à se faire les relais, usent des moyens dont ils disposent pour répondre aux besoins des populations visées.

La Région bruxelloise utilise 3 fois moins les réserves alimentaires européennes que la Wallonie, 2,5 fois moins que la Flandre. C'est un phénomène pour le moins étonnant lorsque l'on connaît la situation et l'étendue de la pauvreté dans notre capitale. Ensemble, les CPAS aident plus de 15.000 personnes. Il y a donc également une quarantaine d'associations qui fournissent une aide alimentaire à 10.000 personnes. Alors que, au sein

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Herscovici heeft het woord.

Mevrouw Anne Herscovici (*in het Frans*):-
Voedselhulp is een belangrijke kwestie, waarover niet om het even wat mag worden verteld.

De voorgestelde analyse is fout en onvolledig. Sommige OCMW's bieden bijvoorbeeld voedselpakketten aan die in de keukens van hun rusthuizen worden samengesteld.

Het gaat vaak om meer evenwichtige maaltijden dan couscous, ravioli of soep uit blik. Dergelijke initiatieven zijn evenwel niet in de statistieken terug te vinden.

Voorts is het schrijnend dat net na het einde van het Europees jaar voor de bestrijding van armoede de fondsen voor voedselhulp worden teruggeschroefd. Voedselhulp mag dan al niet het toppunt van vooruitstrevende maatschappelijke hulpverlening zijn, maar hij zet wel vaak de deur open voor diepgaander sociaal werk.

des deux autres Régions, 60% des CPAS font appel aux banques alimentaires, seuls 7 des 19 CPAS bruxellois y recourent.

Ainsi, Jette ne fournit que 350 personnes ; Molenbeek, 300 personnes et Saint-Josse, 160 personnes. Ce phénomène est donc interpellant en raison du taux de pauvreté important de ces communes qui ne se servent pas de la banque alimentaire pour des raisons qui m'échappent.

Dès lors, mes questions sont les suivantes. Le gouvernement est-il informé de la mise en œuvre de cette politique et de la sous-utilisation des moyens européens au niveau local ? Quels sont les moyens dont il dispose en tant qu'autorité de tutelle pour que les CPAS utilisent mieux les moyens mis à leur disposition par l'Europe ? Quelles sont les actions qu'il a entreprises pour veiller à la bonne exécution sur le terrain de cette distribution alimentaire aux plus démunis ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Herscovici.

Mme Anne Herscovici.- La question de l'aide alimentaire est une question importante. Nous en avons déjà largement débattu au mois de juin en assemblée plénière du parlement de la COCOF. Il ne faut pas en dire n'importe quoi.

Mme Fraiteur aurait été bien inspirée de parler de ce dossier avec M. Colson, qui a signé une Lettre ouverte tout à fait intéressante adressée à Mme Laruelle, M. Courard et M. Van Rompuy, avec une série d'autres intervenants de ce secteur.

L'analyse mathématique qui a été présentée est erronée et très limitative. Une série de CPAS fournit des colis alimentaires à partir, par exemple, des cuisines de leurs maisons de repos.

Il s'agit bien souvent de repas plus équilibrés que du couscous, des raviolis et de la soupe en boîte. Mais ce n'est pas labellisé "banque alimentaire", cela ne se retrouve pas dans les statistiques. Ces données font l'impasse sur la diversité des solutions mises en place par les CPAS.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).*- Als bestuurder van een sociaal restaurant en een sociale kruidenierszaak kan ik alleen maar beamen dat de Europese beslissing enorme gevolgen zal hebben op het terrein. Het aantal armen neemt alsmaar toe in Brussel, terwijl de hoeveelheid ingezamelde levensmiddelen daalt en voedsel duurder wordt. Ofwel zullen er minder personen kunnen worden geholpen, ofwel zullen de verenigingen in financiële problemen geraken.

Europees parlamentslid Marc Tarabella betreurt dat op Europees niveau grote middelen worden vrijgemaakt om de banken te helpen, maar dat die solidariteit verdwijnt wanneer het gaat om het helpen van personen. Hij oordeelt dan ook dat er een tijdelijke Europese maatregel moet komen.

In juli had ik in de Franse Gemeenschapscommissie collegelid Kir ondervraagd over een gezamenlijke actie over de institutionele grenzen heen. Hij kondigde aan dat de federale overheid, de gemeenschappen, het Brussels Gewest, de COCOF en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een gezamenlijke brief aan de Europese Commissie zouden richten.

Welk gevolg is aan die brief gegeven? Hebt u de federatie van centra voor maatschappelijk werk al ontmoet? Is er een alternatieve oplossing uitgewerkt?

Ik kan begrijpen dat men de voedselhulp niet langer wil koppelen aan het gemeenschappelijk landbouwbeleid, maar er moet tegen elke prijs een andere oplossing worden gevonden. Het huidige mechanisme was een logge machine, die niet altijd even doeltreffend was. Het moet mogelijk zijn om

Pour le reste, nous ne doutons pas qu'il s'agisse d'un dossier important. Ce n'est pas le moindre des scandales que, l'Année européenne contre la pauvreté à peine terminée, on en soit à diminuer les fonds destinés à une aide qui n'est quand même pas le summum de l'avancée en matière d'aide sociale, même si cette aide alimentaire est souvent la porte d'entrée pour un travail social plus important.

Mme la présidente.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- En tant que gestionnaire d'un restaurant social et d'une épicerie sociale, je souhaite dire à quel point le coût potentiel qu'engendrent de telles mesures sera tangible, d'autant plus que, de manière générale, le coût des denrées alimentaires ne fait qu'augmenter. Il se répercutera sur le nombre de personnes pouvant être accueillies ou sur les pertes engendrées dans le budget des associations, qui ne sont pas toujours répertoriées dans les chiffres évoqués par Mme Fraiteur.

Le nombre de démunis ne fait, lui aussi, qu'augmenter en Région bruxelloise, par rapport au nombre de vivres récoltés et aux kilos distribués par démunis qui ne font eux que diminuer. Cette décision européenne, incompréhensible si ce n'est juridiquement, aura des répercussions sur le terrain.

Je citerai Marc Tarabella, eurodéputé et chef de délégation PS au Parlement européen : "Six États décident d'affamer treize millions d'Européens sous des prétextes juridiques mesquins. Aucun État ne peut être européen à mi-temps. Pour aider les banques, on débloque les budgets ; par contre, pour aider les gens, cette même solidarité s'évapore."

Il faut introduire une mesure transitoire au niveau européen. J'avais interpellé en Commission communautaire française le ministre Kir au sujet d'une action commune, au-delà des barrières institutionnelles. Il m'avait rassurée en juillet dernier en m'annonçant que le fédéral, les Communautés, la Région bruxelloise, la COCOF et le bicommunautaire allaient interpellier le niveau européen et adresser une lettre commune à la Commission européenne.

met dezelfde middelen een betere voedselhulp te organiseren.

Mevrouw de voorzitter.- De Ecolo-fractie heeft nog zeven minuten spreektijd.

De heer Lurquin heeft het woord.

De heer Vincent Lurquin (in het Frans).- *Hoe heeft de Commissie geantwoord op de brief? Het risico bestaat dat de Europese hulp verdwijnt. Welke maatregelen werden genomen?*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Herscovici heeft het woord.

Mevrouw Anne Herscovici (in het Frans).- *De voedselhulp is des te meer nodig, omdat sommigen voorstellen om onder andere de werkloosheidsuitkeringen te verlagen. Daardoor zullen nog meer personen een beroep moeten doen op sociale hulp. U moet dus consequent zijn: u kunt niet én de voedselhulp én een verlaging van de inkomens van de minst begoeden verdedigen.*

Quelles suites ont été réservées à cette lettre ? De quelles informations disposez-vous ? Avez-vous déjà rencontré la fédération des services sociaux ? Un plan B est-il possible, ne fût-ce que provisoirement ?

Je serai pour ma part présente à la manifestation du dimanche 16 octobre pour soutenir la recherche d'une solution alternative. Je peux entendre, même si je n'en partage pas l'idée, que cela ne dépende plus de la politique agricole commune, mais il faut à tout prix trouver une autre solution, qui améliorera d'ailleurs peut-être la situation à l'avenir. En effet, la mise en œuvre de l'aide était parfois très décalée dans le temps et dépendait d'une grosse machinerie, pas nécessairement la plus efficace. Je pense qu'il y a moyen, avec la même somme d'argent, d'en faire davantage pour l'aide alimentaire directe aux personnes. Nous vous soutiendrons dans ces démarches.

Mme la présidente.- Je vous signale que le groupe Ecolo n'a plus que sept minutes de temps de parole.

La parole est à M. Lurquin.

M. Vincent Lurquin.- Je serai bref puisque tout a été dit, y compris le contenu de mon interpellation, ce qui prouve la cohérence de la majorité. Je voudrais juste savoir quelle est réponse de la Commission à cette lettre. On parle du problème de répartition de la manne ; elle risque de s'épuiser. Quelles sont les mesures qui ont été prises ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Herscovici.

Mme Anne Herscovici.- Cette aide alimentaire risque d'être d'autant plus indispensable - et c'est affreux - que d'aucuns proposent, par exemple, d'aller vers des diminutions des allocations de chômage et autres mesures du même ordre. Ceci pourrait amener bien plus de personnes à cette forme d'aide sociale, qui n'est pas la plus sensationnelle. J'appelle mes collègues à la cohérence : on ne peut pas à la fois se battre pour maintenir à niveau les possibilités d'aide alimentaire et en même temps défendre des politiques qui vont diminuer les revenus des plus précarisés.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Migisha heeft het woord.

De heer Pierre Migisha (in het Frans).- *De Federatie van de Bicommunautaire Centra voor Maatschappelijk Werk verricht al jaren belangrijk werk om de sector van de voedselhulp te professionaliseren. Ze organiseert noodzakelijk overleg tussen een honderdtal verenigingen, waarvan er een aantal wordt gesubsidieerd, maar de meeste zijn afhankelijk van vrijwilligers of privégiften.*

Het overleg resulteerde in de organisatie van opleidingen en in samenwerking tussen verenigingen en OCMW's. Als men de Europese middelen zo efficiënt mogelijk wil gebruiken op lokaal niveau, moeten de verenigingen op het terrein nog meer worden gesteund.

De strijd tegen de armoede beperkt zich uiteraard niet tot de verdeling van voedselpakketten, maar voedselhulp is wel degelijk nuttig. Het zou een drama zijn voor de armen als de financiële hulp van Europa zou worden geschrapt.

Volgens de recentste informatie zou de Europese Commissie op het punt staan om een oplossing voor te stellen. Het zou erop neerkomen dat er nieuwe wetgeving komt inzake het Europese programma voor steun aan armen, dat bedoeld is om de sociale samenhang in Europa te bevorderen. Zo kan er tegemoet worden gekomen aan de bezwaren van het Europese Hof van Justitie.

Een aantal landen, waaronder Duitsland, verzet zich tegen het voortzetten van de Europese steun. Als men ziet hoeveel belastinggeld er bijvoorbeeld wordt besteed om banken te redden, vind ik het ongehoord om voedselhulp voor armen ter discussie te stellen.

Als er geen Europees akkoord komt, welke maatregelen kan de GGC dan nemen om de sector te steunen en de afschaffing van de Europese subsidies op te vangen?

Mme la présidente.- La parole est à M. Migisha.

M. Pierre Migisha.- Depuis de nombreuses années, la fédération des centres de services sociaux effectue un travail important de professionnalisation du secteur de l'aide alimentaire, avec une concertation bien nécessaire de la centaine d'associations qui ont des missions et des ressources assez variées. Certaines d'entre elles sont subsidiées dans le cadre de leur mission sociale globale, mais la plupart reposent sur le bénévolat ou les dons privés. On recense 70% de bénévoles dans ce secteur.

Cette concertation a permis la mise en place de formations et de collaborations entre associations et CPAS. C'est dans le sens du soutien aux associations de terrain qu'il faudrait aller si on veut optimiser l'utilisation des moyens européens au niveau local, dont a parlé Mme Fraiteur.

La lutte contre la pauvreté ne se réduit pas à la distribution de colis alimentaires, nous en sommes conscients. Mais ces actions à dimension humanitaire ont toujours leur raison d'être à Bruxelles. La suppression envisagée de son financement européen serait certainement dramatique pour les plus démunis.

Selon les dernières informations, qui datent du début de cette semaine, il semblerait que la Commission européenne soit sur le point de proposer une solution afin de maintenir l'aide dans ses proportions actuelles. En résumé, il s'agirait d'ajouter un nouveau fondement légal au programme européen d'aide aux démunis pour renforcer la cohésion sociale de l'Europe afin de surmonter les objections de la Cour européenne de justice.

C'est sur la base de ces objections que les différents pays récalcitrants, dont l'Allemagne, se sont opposés à la poursuite de ce programme. Quand on voit la manne budgétaire qui est parfois dépensée pour d'autres secteurs, particulièrement au niveau bancaire, je trouve indécent d'avoir eu à remettre en cause ce genre de programmes.

Suivons l'actualité par rapport aux réponses de la Commission européenne aux différentes demandes qui ont été faites quant à la nécessité de trouver un

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *Mevrouw Herscovici, ik weet dat hier gedebatteerd is over de vermindering van de Europese hulp. De woorden van de heer Colson zijn niet in tegenspraak met de mijne.*

Er zal wellicht een oplossing gevonden worden voor de hulp. Ik wil ook niet een specifiek OCMW aanvallen, zoals mevrouw Herscovici beweert. Ik stel alleen vast dat het BIRB, de verenigingen en de OCMW's in Brussel samen slechts 29% van de beschikbare middelen besteden. En daarover ondervraag ik de minister.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Er zijn negen Brusselse OCMW's die hun samenwerking met het Belgisch Interventie- en Restitutie bureau (BIRB) wensen voort te zetten in het jaar 2011. Sommige OCMW's hebben het volledige aandeel waarop ze aanspraak kunnen maken aangevraagd, andere niet. Ik zal de situatie even toelichten.*

In het Brussels Gewest krijgen slechts 26.610 mensen voedselhulp. Dat is 31% van het maximale aantal voor heel België. De maxima zijn echter louter indicatief. Als alle Belgische OCMW's en verenigingen hun maximale aandeel zouden aanvragen, zou het BIRB onmogelijk kunnen voldoen aan de vraag.

accord. Si on ne devait pas arriver à un accord, quelles seraient les mesures que pourrait prendre la COCOM afin de mieux soutenir le secteur et pallier cette diminution drastique des budgets ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Je serai brève. Mme Herscovici a tenu des propos qui n'étaient pas du tout exacts. Je n'ignore absolument pas qu'un débat a eu lieu ici même, concernant la diminution de l'aide européenne. Je n'ignore pas non plus les propos de M. Colson qui ne sont en rien en contradiction avec les miens.

Comme M. Migisha, je pense que l'aide sera restituée et que l'on trouvera une solution. Permettez-moi de vous rappeler que l'objet de cette interpellation n'est pas d'attaquer un CPAS en particulier, comme le prétend Mme Herscovici. Je tenais simplement à mettre en évidence le fait que le BIRB (Bureau d'intervention et de restitution belge), associations et CPAS confondus, ne fournit qu'une aide de 29% à Bruxelles, par rapport à ce qu'elle pourrait être.

Il ne s'agit donc pas d'une attaque personnelle, Madame. J'interroge seulement la ministre sur ce fait interpellant dans la mesure où il y a tellement de besoins en Région bruxelloise.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Étant donné l'importance de ce débat qui touche de nombreux Bruxellois et les nombreux rebondissements et interrogations de ces dernières semaines, permettez-moi de m'étendre le temps nécessaire sur la question.

Il y a 9 CPAS bruxellois - et non pas 7- qui pour l'année 2011 ont demandé ou renouvelé leur agrément avec le Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB). C'est donc bien cette administration qui est en charge de la mise en œuvre du programme européen en Belgique. Il s'agit des CPAS d'Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Saint Gilles, Uccle, Watermael et Woluwe-Saint-Pierre. Certains de ces CPAS ont commandé leur quota

Het klopt niet dat Europa geld ter beschikking stelt van de OCMW's. Europa verstrekt subsidies aan de lidstaten, waaronder België. Het BIRB gebruikt die subsidies om voedsel te kopen dat gratis wordt uitgedeeld aan armen. Het systeem bestaat al 25 jaar en was bedoeld om voedseloverschotten aan armen te geven. Tegenwoordig is er geen overproductie meer in de landbouw, maar Europa blijft voedselhulp verstrekken.

Overigens is het organiseren van voedselhulp geen sinecure. De Brusselse OCMW's moeten het voedsel gaan halen in Beauraing. Het BIRB heeft geen opslagplaats in de buurt van Brussel en heeft geen financiële middelen om opslagplaatsen te huren.

Het kost de OCMW's veel geld om het transport van en naar de voedselopslagplaats te organiseren. Slechts 4,5% van de middelen van het BIRB kan worden gebruikt om de transportkosten van alle partners te vergoeden, met inbegrip van de kosten die fabrikanten maken om goederen te leveren.

Een OCMW heeft een opslagplaats gehuurd in Brussel en verhuurt een gedeelte daarvan door aan een ander OCMW.

Sommige OCMW's hebben ervoor gekozen om samen te werken met organisaties die de ervaring, logistieke middelen en het personeel hebben om de distributie van de voedingsmiddelen aan te kunnen. Het klopt niet dat sommige OCMW's inspanningen leveren en andere niets doen. Ze hebben gewoon niet allemaal voldoende middelen om de distributie te kunnen organiseren. Het is dan ook begrijpelijk dat bepaalde OCMW's dat werk uitbesteden.

De drie gewestelijke OCMW-verenigingen hebben een gezamenlijke brief gestuurd naar het BIRB om zich te beklagen over de strikte voorwaarden die hun worden opgelegd. In de brief wordt onder meer verwezen naar de beperkende omschrijving van personen die in aanmerking komen voor voedselhulp en naar de administratieve voorwaarden. Het BIRB en de OCMW's bereikten redelijk snel een akkoord. In augustus 2010 stuurde het BIRB daarover een rondzendbrief naar de OCMW's. Sindsdien is de omschrijving van de hulpbehoevenden minder stringent en zijn de

total, d'autres ne l'ont pas fait - pour plusieurs raisons. Je vais vous détailler ces raisons, mais aussi vous expliquer pourquoi certains CPAS ne font pas appel à ce programme.

En Région bruxelloise on n'aide que 26.610 personnes, ce qui veut dire qu'on ne réalise que 31% du plafond en Belgique. Il faut savoir que ces plafonds sont surtout prévus à titre indicatif et que si les 589 CPAS du pays plus les associations ayant reçu un agrément du BIRB devaient tous et toutes commander leur quota, le Bureau d'intervention ne pourrait pas répondre à la demande faute de budget suffisant.

Soyons précis, il ne s'agit pas de moyens que l'Europe met à disposition des CPAS. L'Europe ne met aucun moyen à disposition des CPAS, juste des moyens financiers aux pays membres et qui permettent au BIRB d'acquérir des produits alimentaires qui sont mis à disposition gratuitement pour les publics défavorisés. Cette campagne existe depuis 25 ans et prévoyait au départ, un système de solidarité permettant de redistribuer des surplus agricoles sous forme d'aide alimentaire aux plus démunis. Mais depuis plusieurs années, il n'y a plus de surplus agricoles comme tels, mais est restée la volonté d'aider les plus démunis dans le cadre de la politique agricole.

Il faut également savoir que l'agrément et le recours aux produits alimentaires est très contraignant. Les CPAS bruxellois doivent chercher les produits alimentaires du BIRB à Beauraing. Il n'y a plus d'entrepôts du BIRB dans un rayon proche de Bruxelles et le BIRB n'a pas le budget pour louer des entrepôts. Ceux actuellement utilisés sont ceux de l'Armée et, pour 2012, rien n'est encore prévu !

Le transport (pour aller chercher et ramener les denrées) a un coût très partiellement récupérable auprès du BIRB, cela représente un coût financier important pour les CPAS, surtout si un CPAS doit faire plusieurs navettes faute de pouvoir tout entreposer. Pour préciser, le BIRB ne dispose que de 4,5% du budget pour rembourser les frais de transport à tous les partenaires du pays, ce compris dans ces 4,5% les frais des fabricants et les frais de livraison des produits au BIRB par ces mêmes fabricants.

controles vereenvoudigd.

Het Europees Programma voor Voedselhulp aan de Minstbedeelden (EPVM) is ingrijpend gewijzigd. In België krijgen 224.000 mensen voedselhulp dankzij het programma.

Zeven Europese lidstaten, waarvan sommige niet deelnemen aan het EPVM, verzetten zich tegen de financiering. Het EPVM neemt namelijk 1% van het gemeenschappelijk landbouwbeleid voor zijn rekening. Duitsland en Zweden hebben een klacht ingediend bij het Europees Hof van Justitie, omdat ze van oordeel zijn dat het EPVM een vorm van sociale hulpverlening is die niets meer met het landbouwbeleid te maken heeft. Het Hof gaf hun gelijk.

De Europese Commissie besliste dan ook om de middelen voor het EPVM in 2012 terug te schroeven van 500 naar 113 miljoen euro. Die besparing wordt proportioneel verdeeld over de lidstaten. In 2011 kon België nog op 10.935.075 euro van het EPVM rekenen, in 2012 nog slechts 2.795.058 euro. Dat is een ramp.

Begin juli verzochten een hele resem instanties die bij de voedselhulp zijn betrokken de federale regering om alles in het werk te stellen opdat er niet zou worden gesnoeid in de subsidies. Ze drongen ook aan op een Europese oplossing, zodat de strijd tegen de armoede kan worden voortgezet. Tegen 2020 moet de armoede immers met minstens 25% worden teruggedrongen.

Op 19 juli richtten een aantal Belgische beleidsverantwoordelijken, waaronder ikzelf, een gezamenlijk schrijven tot de EU. Op initiatief van minister Courard vond er diezelfde dag een vergadering van een interkabinettaire werkgroep plaats, maar dat leverde nog geen concreet resultaat op.

Voorzitter Barroso bevestigde op 4 augustus dat de Europese Commissie ook in de toekomst de voedselhulp wil blijven steunen. Hij verwees eveneens naar het voorstel van de Europese Commissie om in de periode 2014-2020 2,5 miljard euro uit te trekken voor voedselhulp.

Eergisteren bevestigden een aantal EU-commissarissen dat ze een oplossing willen om het

Un seul des CPAS a loué un entrepôt dans sa commune pour y stocker les denrées et a sous-loué une partie de cet entrepôt à un autre CPAS, mais le loyer est à leur charge. Les conditions d'entreposage sont strictes, dès lors beaucoup des CPAS ne pouvaient y répondre.

Vu le coût à supporter et les contraintes, des CPAS ont préféré établir des conventions avec des associations qui cumulent l'expérience, les moyens logistiques et les moyens humains pour assurer la distribution. On ne peut pas dire qu'il y a des CPAS qui bougent et d'autres qui ne font rien. Les CPAS ne sont pas tous équipés pour assurer, dans de bonnes conditions, la distribution de ces produits alimentaires. On peut comprendre que certains préfèrent collaborer avec des associations spécialisées dans la distribution alimentaire plutôt que de l'organiser eux-mêmes avec les contraintes que cela impose.

Je souhaite ajouter que les trois fédérations régionales de CPAS ont adressé un courrier commun au Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB) pour dénoncer les conditions sévères que ce dernier leur impose. Dans ce courrier, les CPAS invoquaient notamment la description limitative des bénéficiaires et les conditions administratives. Le BIRB et le CPAS sont arrivés à un accord assez rapidement. Celui-ci a été transformé en circulaire du BIRB adressée aux CPAS et date d'août 2010. Cette circulaire annonçait un élargissement de la description des bénéficiaires et une simplification des contrôles. Nous pouvions donc en conclure que le rôle des CPAS serait renforcé.

Depuis lors, la situation a radicalement changé en ce qui concerne le Programme européen d'aide aux démunis (PEAD). En Belgique ce programme est progressivement devenu un élément essentiel du système d'aide alimentaire puisqu'il a permis d'aider 224.000 personnes et qu'il représentait 50% de l'aide alimentaire distribuée via les banques alimentaires.

Sept pays européens, dont certains ne participent pas au PEAD, s'opposent à son mode de financement. En effet, le PEAD est financé à hauteur de 1% du budget de la Politique agricole commune (PAC) de l'Union européenne, soit une enveloppe de 500 millions d'euros. L'Allemagne,

voedselhulpprogramma voort te zetten. De lidstaten krijgen echter het laatste woord.

Het Overleg over Voedselhulp is een coördinatiestructuur die sinds 2009 wordt gefinancierd door de Franse en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Beide instellingen trekken er elk 31.500 euro voor uit.

Dankzij het Overleg over Voedselhulp wordt er meer en beter voedsel verspreid in Brussel. De opdracht van de instantie was er nooit toe beperkt om voedselpakketten te verspreiden. Het was vooral de bedoeling om de distributie van voedselpakketten en de activiteiten van sociale restaurants en kruideniers op elkaar af te stemmen.

Er wordt voortdurend overleg gepleegd met het BIRB. Het Overleg over Voedselhulp heeft meerdere maatregelen genomen om de producten van het BIRB zoveel mogelijk te gebruiken.

De betrokken verenigingen werden uitvoerig geïnformeerd over de mogelijkheid om meer voedsel te verdelen. De verenigingen passen hun bestellingen aan aan de behoeften van hun doelpubliek. Sinds 2010 houdt het Overleg over Voedselhulp contact met het BIRB om het aanbod van voedselhulp zo goed mogelijk te laten beantwoorden aan de vraag.

In principe moeten de producten van het BIRB gratis worden uitgedeeld, of tegen een kostprijs die enkel de distributiekosten dekt. Het Overleg over Voedselhulp zou willen dat de sociale kruideniers de producten aan een zeer lage prijs mogen verkopen.

Eenzijds is het de bedoeling om meer producten te verdelen. Anderzijds wil het Overleg over Voedselhulp ook het voedselaanbod bij de sociale kruideniers uitbreiden. Het BIRB gaat daarmee in principe akkoord, maar wacht nog op de goedkeuring van de Europese Commissie.

We hebben het Overleg over Voedselhulp verzocht om een stand van zaken op te maken voor elke gemeente en de voedselhulpverenigingen in kaart te brengen.

soutenue par la Suède, a donc déposé plainte auprès de la Cour européenne de Justice, arguant que le budget alloué au PEAD était une aide purement sociale qui "aurait perdu tout lien avec la PAC" et n'entrait pas dans les missions de celle-ci. Cette plainte a trouvé écho auprès de la Cour européenne qui leur a donné raison.

En application de cet arrêt, la Commission européenne a décidé, fin juin dernier, de réduire le budget alloué au PEAD de 500 à 113 millions pour 2012. Cette baisse sera répercutée proportionnellement dans chaque pays. Pour la Belgique, en 2011, le Programme européen d'aide aux démunis représentait un montant de 10.935.075 euros. Pour 2012, on annonce un montant de 2.795.058 euros. C'est catastrophique et ça risque de changer si cette décision est maintenue et si l'Europe ne trouve pas d'autre solution. Cette information est de nature à changer radicalement le sens des questionnements concernant l'aide alimentaire.

Au début du mois de juillet, la Concertation bruxelloise Aide Alimentaire, la Fédération des Centres de Service Social, les réseaux de lutte contre la pauvreté, les fédérations des CPAS de Wallonie et de Bruxelles-Capitale ainsi que la Croix-Rouge de Belgique, ont interpellé les ministres fédéraux. Ils leur demandèrent de mettre tout en œuvre pour que les montants alloués à l'aide alimentaire d'urgence soient maintenus.

Ils demandèrent également qu'une solution soit trouvée, au niveau belge, mais aussi européen, pour qu'associations et CPAS puissent poursuivre leurs missions de lutte contre la pauvreté. Celles-ci s'inscrivent d'ailleurs totalement dans les objectifs 2020 visant à diminuer la pauvreté d'au moins 25%.

Au niveau des gouvernements, une lettre collective à l'attention de M. Herman Van Rompuy, président du Conseil européen; M. Manuel Barroso, président de la Commission et M. Andor, commissaire européen compétent pour l'Emploi, Affaires sociales et inclusion, a été signée le mardi 19 juillet, par les ministres Courard, Tillieux, Lieten, Grouwels, Kir pour la COCOF et moi-même.

En vue de se concerter sur d'éventuelles actions

De bedeling van voedselhulp komt nu in het gedrang door de beslissing van de Europese Commissie, ook al is 2011 uitgerekend het Europese Jaar van de strijd tegen de armoede. Wij vinden het onbegrijpelijk dat Europa in deze crisistijden bekibbelt op sociale hulp. Het gaat hier dan nog om primaire basisbehoeften.

Ik heb geprobeerd om aan te tonen dat we op alle beleidsniveaus inspanningen leveren om een oplossing te vinden. We hebben het trouwens niet alleen over de voedselhulp zelf, maar ook over de distributienetwerken, het personeel dat wordt ingezet, de opslagplaatsen enzovoort. Dit is een complexe materie.

supplémentaires, un groupe de travail intercabinet a été organisé à l'initiative de M. Courard le 19 juillet. Aucun résultat concret n'en est encore sorti.

Dans sa réponse datant du 4 août, M. Barroso confirme que la Commission européenne veut assurer la pérennisation du dispositif. Il renvoie également à la proposition de la Commission datant de 2008 (celle-ci concerne un nouveau cadre réglementaire pour laquelle on n'a pas encore trouvé de majorité), ainsi qu'à la proposition, pour la période 2014-2020, d'allouer 2,5 milliards d'euros pour des mesures d'aide alimentaire aux plus démunis.

La volonté de la Commission de trouver une solution à court et à long terme a été confirmée avant-hier par les commissaires des affaires sociales (M. Andor) et de l'agriculture et développement rural (M. Ciolos). C'est aux pays membres qu'appartient la décision finale.

Je viens de parler de la Concertation Aide Alimentaire. Depuis 2009, cette structure de coordination est financée par la COCOF et la COCOM. En 2011, ces institutions y ont investi chacune un montant de 31.500 euros.

Sous l'impulsion de la Concertation, on constate que l'offre de produits s'est améliorée et les quantités distribuées à Bruxelles ont augmenté. La mission de la Concertation Aide Alimentaire n'a, selon nous, jamais exclusivement porté sur la distribution de colis alimentaires, mais consistait à terme, à réaliser une coordination entre la distribution de colis alimentaires et les activités des épiceries sociales et des restaurants sociaux.

La Concertation est en contact permanent avec le BIRB. Dans ce cadre, elle a pris différentes mesures de manière à assurer une plus grande utilisation des produits du BIRB.

La Concertation a veillé à informer largement les associations concernant la possibilité d'augmenter les quantités distribuées et donc le nombre d'agréments à Bruxelles.

Si des produits comme le lait sont très appréciés par les bénéficiaires de l'aide alimentaire, d'autres, comme le riz au lait ou les préparations à base de viande, le sont beaucoup moins. Dès lors, les

associations adaptent leurs commandes en fonction de ce que le public réclame.

Depuis 2010, la Concertation est en contact avec le BIRB pour veiller à ce que l'offre de produits soit la plus adaptée possible aux besoins exprimés sur le terrain.

En principe, les produits du BIRB doivent être distribués gratuitement, ou contre un montant qui ne peut dépasser celui des frais engendrés par les distributions. Néanmoins, la Concertation a demandé que les épiceries sociales aient la possibilité de vendre les produits du BIRB à un montant très faible, comme cela se fait en France.

L'objectif de cette demande est, d'une part, d'écouler un plus grand nombre de produits. D'autre part, elle a pour but de soutenir le travail des épiceries sociales et d'augmenter la gamme des produits distribués par celles-ci, tout en respectant leur philosophie de travail. Le BIRB, sous réserve d'acceptation par la Commission européenne, a donné un accord de principe à notre demande pour 2012.

On a enfin demandé à la Concertation de faire un état des lieux des situations par commune, un inventaire des acteurs de l'aide alimentaire avec les flux de denrées, les liens administratifs ou de gestion et les flux financiers.

L'aide alimentaire est aujourd'hui hypothéquée par la décision de la Commission européenne et ce, dans l'année qui suit 2010, l'Année européenne de la lutte contre la pauvreté. Pour nous, il est totalement incompréhensible, en cette période de crise, que l'Europe coupe les vannes du minimum social : on ne parle même plus ici d'une aide sous forme d'allocations, mais de sachets de riz ou encore de soupe à la tomate, bref, de biens de première nécessité.

J'ai essayé de vous démontrer que nous travaillons à tous les niveaux : par des lettres du côté européen, avec M. Courard, par des interpellations au fédéral, ou encore par une action concertée entre la COCOF et la COCOM, avec depuis plusieurs mois une meilleure objectivation de ce qui existe sur le terrain. Car il n'y a pas que la question de l'aide alimentaire en tant que telle : outre les produits distribués, il y a aussi les réseaux

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *Mijn interpellatie belicht het probleem inderdaad zowel vanuit het standpunt van de OCMW's als vanuit dat van de verenigingen. Problemen in verband met vervoer of opslagruimte kunnen een OCMW of een vereniging ervan doen afzien een beroep te doen op voedselhulp.*

Wat het Europees fonds betreft, ben ik eerder optimistisch. Ik denk dat er zeker op Belgisch niveau een oplossing zal worden gevonden. De organisatie van een billijke voedselverdeling in heel het gewest moet en zal er komen. Ik heb gehoord dat er een coördinatiestructuur komt om de functionele gebreken weg te werken. Hopelijk kan die van nut zijn voor de OCMW's en de verenigingen.

Op die manier zal het gebruikspercentage kunnen stijgen. Momenteel wordt er slechts voor 29% gebruik gemaakt van voedselhulp. Ondanks hun noden slagen sommige gemeenten er momenteel niet in om van voedselhulp gebruik te maken.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Het gebruikspercentage bedraagt 31 en niet 29%, maar ook dat is een veel te laag cijfer.*

Ik roep alle Brusselse parlementsleden op om via hun fractie in het Europees Parlement druk uit te oefenen.

- Het incident is gesloten.

de distribution, la manière d'entreposer, le personnel qui y est affecté... C'est beaucoup plus complexe.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Effectivement mon interpellation posait tant le problème par rapport aux CPAS qu'aux associations. Pour revenir aux contraintes liées au transport et au stockage, cela peut en effet être déterminant pour des associations ou des CPAS dans la décision de faire appel ou non à l'aide alimentaire. En ce qui concerne le Fonds européen, je reste assez optimiste. Je pense qu'une solution va être trouvée si pas au niveau européen, du moins au niveau belge. Cette question de la distribution également répartie sur toute la Région bruxelloise doit être et sera résolue. J'apprends par ailleurs la création d'une structure de coordination et l'analyse d'un état des lieux afin justement de pallier ces dysfonctionnements. J'espère, que ce soit pour les associations ou les CPAS qui éprouvent des difficultés insurmontables aujourd'hui pour distribuer cette aide, que cette structure de coordination va leur permettre de dépasser ces difficultés.

Le taux d'utilisation de l'aide alimentaire pourrait dès lors être supérieur au taux actuel de 29% pour la Région bruxelloise, car certaines de nos communes ont grandement besoin de cette aide dont elles ne bénéficient pas aujourd'hui.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Je sais que ce taux est faible, mais soyons précis, ce n'est pas 29, mais 31%. J'invite, car la décision reste quand même dans la main des États membres, tous les parlementaires à agir auprès de leur groupe politique européen afin qu'une pression positive s'exerce en ce sens.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DANIELLE CARON

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "het Europees jaar van het actief ouder worden 2012, de seniorenvriendelijke steden van de WGO en de deelname van de senioren".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Evelyne Huytebroeck zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).- De WGO lanceerde haar project rond seniorenvriendelijke steden in 2005 tijdens het wereldcongres over gerontologie en geriatrie in Rio de Janeiro. Bedoeling is stedelijke omgevingen te creëren waarin ouderen gezond en sociaal actief kunnen blijven.

In 2006 kwamen 32 steden en 22 landen samen om de contouren van zo een stedelijke omgeving te schetsen. Een cruciaal element was om de ouderen zelf hierin te laten participeren. De WGO heeft vorig jaar een gids van seniorenvriendelijke steden uitgebracht.

Een seniorenvriendelijke stad past haar structuren

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME DANIELLE CARON

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "l'année européenne du vieillissement actif 2012, les villes amies des aînés de l'OMS et la participation des personnes âgées".

Mme la présidente.- La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répondra à la question orale.

La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Le projet des villes amies des aînés a été lancé par l'OMS lors du Congrès mondial de gérontologie et de gériatrie de Rio de Janeiro au Brésil en 2005. L'objectif est de créer des environnements urbains qui permettent aux personnes âgées de rester en bonne santé et de continuer à participer à la vie sociale.

En 2006, l'OMS a rassemblé 32 villes et 22 pays autour d'un projet visant à déterminer les éléments clés de l'environnement urbain qui favorisent un vieillissement actif et en bonne santé. Un des éléments clés a été d'inclure les personnes âgées en tant que participants actifs du processus. L'OMS a sorti l'année passée un guide des villes amies des aînés.

en diensten aan de specifieke noden van senioren aan.

Gelet op de overweldigende interesse voor dit project, heeft de WGO intussen een mondiaal netwerk van seniorenvriendelijke steden opgezet.

Volgend jaar wordt het Europees Jaar voor het actief ouder worden. Het zou dus interessant zijn om bij dat mondiaal netwerk aan te sluiten. Brussel-Stad heeft haar toetredingsaanvraag al ingediend.

Is een coördinatie met andere gemeenten aan de orde? Wat is ondernomen om het concept van seniorenvriendelijke stad te verwezenlijken? Hoe werden senioren bij dat beleid betrokken?

Wat wordt ondernomen om dat Europees Jaar voor te bereiden? Actief ouder worden betekent in concreto ervoor zorgen dat ouderen aan het werk kunnen blijven en langer gezond en sociaal actief zijn. Dat kan beleidsmatig bijvoorbeeld door de noden van het vrijwilligerswerk in kaart te brengen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Ik heb enige moeite met het labelen van een deel van de bevolking. Als hiermee actie en reflectie gepaard gaan, kan het natuurlijk nuttig zijn. Hoe dan ook moeten we verder gaan dan het louter verkrijgen van een label.*

Het netwerk focust op een aantal aandachtspunten: gebouwen en hun buitenruimte, vervoer, behuizing, sociale en burgerparticipatie,

Une ville amie des aînés adapte ses structures et ses services de façon à être accessible et en tenant compte des différents besoins et capacités des personnes âgées. Pour tirer parti du vaste intérêt manifesté pour ce projet, l'OMS a établi le "Réseau mondial OMS des villes-amies des aînés".

L'année 2012 sera l'Année européenne du vieillissement actif. Il me semble que, dans ce cadre, il serait tout à fait intéressant que nous puissions adhérer au Réseau des villes amies des aînés. Comme vous le savez déjà, la commune de Bruxelles-Ville, via son échevine chargée des Seniors, a introduit à Genève un dossier pour intégrer ce réseau.

Je voudrais savoir s'il existe une coordination des efforts qui pourraient être faits ou qui sont faits dans ce sens par d'autres communes. Pourriez-vous me dire quelles actions ont été mises en place pour implémenter le concept de ville amie des aînés? Par ailleurs, quelles actions ont été menées pour assurer la participation des personnes âgées à la mise en place des politiques les concernant?

Et, de manière plus ciblée, j'aimerais savoir quelles activités ont été mises en place en vue de préparer l'Année européenne du vieillissement actif. Pour rappel, le vieillissement actif réside notamment dans l'aménagement de possibilités accrues pour les personnes âgées afin de leur permettre de continuer de travailler, de rester plus longtemps en bonne santé et de conserver un rôle actif dans la société par d'autres moyens, par exemple via l'instauration d'un large éventail de mesures à tous les échelons de la gouvernance visant à couvrir les besoins en termes de bénévolat.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- J'ai toujours des réticences quant au fait d'avoir un label spécifique pour une partie de la population. Si cela entraîne des actions, des réflexions, c'est bien, mais j'ai toujours peur qu'on finisse par cumuler les labels "ville amie des aînés", "ville amie des personnes handicapées", "ville amie des enfants", etc. Mais je vous accorde que ce sont des réseaux qui mènent souvent à des réflexions intéressantes et qui permettent de faire évoluer les actions. Il faut aller plus loin que

werk, communicatie en informatie en gemeenschaps- en gezondheidsdiensten.

Het onderwerp is dus breed en wordt best op de interministeriële conferentie Sociale Zaken-Gezondheid besproken. Het onderwerp is trouwens al aan bod gekomen in de bevoegde werkgroep. Ik laat het opnieuw agenderen op de vergadering van volgende maand. De werkgroep bereidt ook de acties in het licht van het Europees Jaar voor.

We moeten ook werk maken van de vragen rond burgerschap en participatie. Ouderen verliezen vaak tegelijk met hun autonomie de beslissingsvrijheid over hun leven.

Het is goed dat ouderen hun plaats in de samenleving behouden, op basis van hun ervaring zouden ze nog een actieve rol moeten kunnen spelen. Ik denk hier aan de intergenerationele projecten. Ze nemen best ook deel aan beslissingen die hen aanbelangen. In de wetgeving van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt in participatie voorzien in alle onthaal- en opvangstructuren.

In Anderlecht loopt er een proefproject ter bevordering van participatie van ouderen in het teken van het wijkcontract Scheut.

Ik heb de minister-president aangesproken over de moeilijkheden die senioren, net als personen met een handicap, ondervinden om te gaan stemmen.

Voor het Europees Jaar van het actief ouder worden 2012 voorziet de regering in een specifiek budget, een colloquium over ouderen mishandeling en een beurs rond gedesoriënteerde bejaarden. Een eerste, bescheiden aanzet vond dit jaar in Flagey plaats en verliep vrij succesvol. Er zal in de loop van 2012 ook aandacht worden besteed aan het statuut van de naaste zorgverleners en de mantelzorgers.

Via mijn bevoegdheid binnen de COCOF heb ik zeer onlangs een colloquium georganiseerd over de problematiek van senioren met een handicap waarbij alle aspecten uitgebreid aan bod zijn kunnen komen.

l'obtention du label.

Ici, l'objectif de ce réseau est de travailler sur huit domaines :

- espaces extérieurs et bâtiments ;
- transports ;
- logement ;
- participation au tissu social ;
- respect et inclusion sociale ;
- participation citoyenne et emploi ;
- communication et information ;
- soutien communautaire et service de santé.

Vu la transversalité des sujets, il me semble que c'est dans le cadre de la conférence interministérielle social-santé que ce sujet devrait être abordé. Je sais que le groupe de travail chargé de la politique des personnes âgées de la conférence interministérielle social-santé a déjà abordé ce sujet. Nous veillerons à ce que votre interpellation soit mise sur la table de la prochaine réunion du groupe de travail, qui aura lieu en novembre.

Nous souhaitons aussi que ce groupe de travail prépare les actions que les gouvernements pourraient développer dans le cadre de l'année 2012 du vieillissement actif. Dans ce cadre, je souhaite que nous puissions avancer sur les questions de la citoyenneté et de la participation. En effet, nous constatons souvent qu'en perdant son autonomie, la personne âgée perd la reconnaissance de sa place dans la société. Au fil du temps et de cette perte d'autonomie, la personne âgée perd la maîtrise de ses choix et de sa vie.

Il est important de permettre aux personnes âgées de garder une place dans la société, mais plus encore de pouvoir y jouer un rôle important grâce à leur expérience. Pensons par exemple aux projets intergénérationnels.

Il est aussi important de permettre aux personnes âgées de prendre part aux décisions qui les

concernent, comme aux décisions concernant à leur lieu de vie. Dans la législation de la Commission communautaire commune, la participation a été étendue à toutes les structures d'accueil et d'hébergement des personnes âgées et vise des questions d'organisation du lieu de vie.

Un projet pilote est aussi en cours pour favoriser la participation notamment des personnes âgées dans le cadre du contrat de quartier sur le Scheut à Anderlecht. Cela n'est pas facile, et ne s'improvise pas.

J'ai aussi interpellé le ministre-président pour prendre en compte, dans l'organisation des prochaines élections communales, les difficultés rencontrées par les personnes âgées - comme d'ailleurs par les personnes handicapées - pour pouvoir voter.

La Conférence interministérielle social-santé est le lieu le plus approprié pour organiser les réponses à ces enjeux cruciaux.

Dans le cadre, en 2012, de l'Année européenne du vieillissement actif et de la solidarité entre les générations, les ministres prévoient un budget participatif dans le cadre intergénérationnel, un colloque le 15 juin sur la lutte contre la maltraitance et un salon pour les personnes âgées désorientées le 2 juin. Une première formule, de taille modeste, en a été organisée cette année à Flagey, et elle a assez bien fonctionné. On y a projeté des films particulièrement interpellants, le secteur est très demandeur. Enfin, il y aura, dans le cadre de cette Année européenne du vieillissement actif, des réflexions sur les aidants proches et leur statut ainsi que sur l'accueil familial de répit, de type parrainage.

J'ai aussi organisé, avec ma casquette de ministre en charge de la Politique d'aide aux personnes handicapées à la COCOF, un colloque - qui a eu lieu hier - sur la problématique des personnes handicapées vieillissantes. On a donc rassemblé pendant une journée les secteurs bicommunautaires COCOF des personnes âgées et des personnes handicapées, pour voir les concertations mises en place, objectiver la situation, et aborder toutes ces questions de choix pour les personnes âgées et handicapées.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).*- *In november 2011 wordt dus een werkgroep opgericht. Dat is laat, maar u zei dat er al verschillende initiatieven zijn genomen.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyn Huytebroeck, lid van het Verenigd College *(in het Frans).*- *De werkgroep bestaat al en komt weer samen in november.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).*- *Het zou goed zijn er de federale overheid op attent te maken dat gepensioneerden soms 55 jaar zijn en dus nog tamelijk jong zijn. Ze moeten weer aan de slag kunnen als ze dat willen, ofwel tegen een hogere vergoeding ofwel als vrijwilliger. Iemand zonder werk wil vaak weer een plaats in de maatschappij om mentaal en fysiek gezond te blijven. Er is nog veel werk aan de winkel. Hopelijk is de werkgroep het daarmee eens.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AHMED EL KTIBI

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

Mme la présidente.- La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- J'ai bien retenu qu'un groupe de travail allait se mettre en place en novembre 2011. C'est un peu tard, mais vous avez soulevé le fait que de nombreuses initiatives avaient déjà été prises.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyn Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Le groupe de travail est déjà en place. C'est sa prochaine réunion qui se tiendra en novembre.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Avec les structures institutionnelles futures, il serait également utile d'insister auprès du fédéral sur le fait que les personnes âgées sont parfois pensionnées assez jeunes, à 54 ou 55 ans, et qu'il faudrait leur donner la possibilité d'encore travailler, soit avec une rémunération supérieure à celle qu'elles perçoivent actuellement, soit sous forme de volontariat. L'essentiel est le sentiment de reconnaissance qui pose souvent problème. Quand une personne se retrouve sans travail ou comme personne âgée ou pensionnée, elle souhaite retrouver un statut pour avoir une place dans la société, mais aussi pouvoir rester en bonne santé morale ou physique. Il y a là encore beaucoup à faire. Si vous pouviez insuffler cet état d'esprit dans ce groupe de travail, ce serait une bonne idée.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. AHMED EL KTIBI

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de nieuwe conventie van de Raad van Europa over de preventie van en de strijd tegen huiselijk geweld en geweld waarvan vrouwen het slachtoffer zijn".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van collegelid Evelyne Huytebroeck, wordt de mondelinge vraag naar de volgende vergadering verschoven.

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la nouvelle convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence domestique et la violence à l'égard des femmes".

Mme la présidente.- À la demande de l'auteur, excusé, et avec l'accord de la membre du Collège Evelyne Huytebroeck, la question orale est reportée à une prochaine réunion.